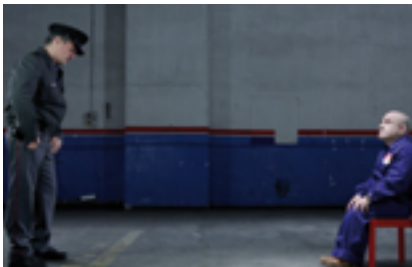


PROGRAMA INTERNACIONAL

3

Dissabte, 21 de novembre
19 hores
Teatre Zorrilla

Manifest



NADA S.A.

Catalunya, 2014 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Caye Casas, Albert Pintó

Fotografia: Miquel Prohens

Música: Julie Reier

Intèrprets: Emilio Gavira, Carlos Lasarte, Jaume García Arijá, Sílvia Borobia

Producció: Norbert Llaràs

Productora: Alhena Production

info@alhena.cat

En Carlos fa anys que és a l'atur, està desesperat després de fracassar a totes les entrevistes a què es presenta. Un dia veu un anunci d'una empresa que es diu NADA S.A. i que busca un candidat que cobri per no fer res de res.

Carlos lleva años en paro. Está desesperado después de fracasar en todas las entrevistas de trabajo a las que se presenta. Un día ve un anuncio de una empresa llamada NADA S.A. que busca un candidato que quiera cobrar por no hacer nada.

Carlos has been unemployed for years and he is desperate after failing every job interview he goes to. One day, he sees an ad from a company called NADA INC., which is looking for a candidate who wants to earn money by doing nothing.



HRANA ANARH (FOOD ANARCHY)

Eslovènia, 2014 – 08'09" – Documental

Direcció i guió: Saša Ignatovic

Fotografia: Saša Ignatovic, Kate Drobysch

Música: Drum Ecstasy

Producció: Tom Gomizelj

Productora i distribuïdora: DZMP Luksuz produkcija

luksuz.database@gmail.com

Es reuneixen, cuinen, comparteixen. Són anarquistes. Donen suport al moviment Food Not Bombs i mostren el seu rebuig vers les grans empreses i les lleis dels governs sobre l'accés als aliments. El que Hrana Anarh promou és una ACTITUD vers el capitalisme alimentari.

Se reúnen, cocinan, comparten. Son anarquistas. Apoyan al movimiento Food Not Bombs y muestran su rechazo hacia las grandes empresas y las leyes de los gobiernos sobre el acceso a la alimentación. Lo que Hrana Anarh promueve es una ACTITUD frente al capitalismo alimentario.

They gather, they cook, they share. They are anarchists. Supporting the movement Food Not Bombs, their behavior represents a direct refusal to major outlets and governmental regulations about food access. What HRANA ANARH implements is an ATTITUDE toward capitalistic grabbing of alimentary goods.



ZEPO

Espanya, 2014 – 03'08" – Animació

Direcció i guió: Cesar Diaz Melendez

Fotografia: Cesar Diaz Melendez

Música: Cesar Diaz Melendez

Producció: Cesar Diaz Melendez

Productora i distribuïdora: Cesar Diaz Melendez / SOME

LIKE IT SHORT

cesardm75@gmail.com



MARCHE ARRIÈRE (BACKWARD RUN)

Turquia, França, 2014 – 04'00" – Animació

Direcció i guió: Ayce Kartal

Fotografia: Ayce Kartal

Música: Ayce Kartal

Producció: Justin Pechberty, Damien Megherbi

Productora i distribuïdora: Les Valseurs

dajin@lesvalseurs.com



MY DAD

Regne Unit, 2014 – 05'53" – Animació

Direcció i guió: Marcus Armitage

Productora: Royal College of Art

marcus.animation@gmail.com

Fa temps, un dia d'hivern, una nena va sortir a buscar llenya, es va allunyar massa de casa, va trobar un rastre de sang... i el va seguir.

Hace tiempo, un día de invierno, una niña salió a buscar leña, se alejó demasiado de casa, encontró un rastro de sangre... y lo siguió.

Once upon a time, a winter day, a little girl went to pick some firewood, went to far away from home, found a trace of blood... and followed it.

Juny de 2013. Els manifestants ocupen el Parc Taksim Gezi d'Istanbul. Mentre la tensió i la brutalitat policial augmenten al carrer, els canals de televisió turcs emeten documentals de pingüins. *Marche Arrière* és un curt autocensurat que critica la censura periodística.

Junio de 2013. Los manifestantes ocupan el parque Taksim Gezi de Estambul. Mientras la tensión y la brutalidad policial aumentan en las calles, la televisión turca emite documentales sobre pingüinos. *Marche Arrière* es un film autocensurado que critica la censura en la prensa.

June 2013. Demonstrators occupy Istanbul's Taksim Gezi park. While the tension and police brutality rise in the streets, the Turkish TV broadcasts documentaries about penguins. *Marche Arrière* is a self-censored film criticizing this press censorship.

Un curt que mostra les influències d'un pare en la vida d'un jove. El seu caràcter moralista, barrejat amb la debilitat que el jove sent cap el seu pare, resulta ser una barreja tòxica que l'aparta d'un món ple d'oportunitats i experiències.

Un corto que muestra las influencias de un padre en la vida de un joven. Su carácter moralista, mezclado con la debilidad que el chico siente hacia su padre, resulta ser una mezcla tóxica que le aparta de un mundo lleno de oportunidades y experiencias.

A short film depicting a Dad's influence on a young boy's life. His judgmental character mixed with the boy's fondness for his dad prove to be a toxic mix that tears away at a world of opportunity and experiences.



BLACK BLOC – A STORY OF VIOLENCE AND LOVE

França, 2014 – 03'00" – Documental

Direcció i guió: Noé W. Tom

Fotografia: Noé W. Tom

Música: Hadrien Federiconi

Intèrprets: Thais Rissi, Raphael Santana

Producció: Noé W. Tom

Productora i distribuïdora: Resisance Prod
nocebo.ak@gmail.com

Una història d'amor i de violència —documental o ficció?— al mig del Black Bloc, als quals els mitjans de comunicació generalistes titllen de "vándals" o "terroristes".

Una historia de amor y de violencia —¿documental o ficción?— en medio del Black Bloc, a quienes los medios de comunicación generalistas tachan de "vándalos" o "terroristas".

Story of love and violence —documentary or fiction? - in the middle of the Black Bloc, which the mainstream media describe as "vandals" or "terrorists".



CENTOPEIA

França, 2014 – 06'40" – Animació

Direcció i guió: Clement Rouil, Leonie Despres, Yoann Druhle, Alexis Caillet, Jerome Regef, Bertrand Piot

Producció: Rubika

Productora: Rubika

Distribuïdora: Atout de Minuit
annabel@autourdeminuit.com

En una societat dictatorial, un famós cantant esdevé una icona revolucionària en contra de la seva voluntat. Tots dos bàndols se n'apropien, tant els revolucionaris com el dictador.

En una sociedad dictatorial, un famoso cantante se convierte en un icono revolucionario en contra de su voluntad. Los dos bandos se apropian de él, tanto los revolucionarios como el dictador.

In a dictatorship society, a popular singer becomes a revolution icon against his will. He's caught side by side, from revolutionary people to the dictator's hands.



DENISE

França, 2014 – 08'50" – Animació

Direcció i guió: Marion Bordeyne, Bastien Boutté, Romain Chalvidan, Margaux Fauré, Benjamin Jean, Quentin Schall

Producció: Rubika

Productora: Rubika

Distribuïdora: Atout de Minuit
annabel@autourdeminuit.com

La travessia d'una jove dona obesa durant el seu viatge a l'illa de Pasqua. A través dels paisatges i sota l'acurada mirada dels misteriosos Moai, la Denise haurà de superar-se a ella mateixa per finalment descobrir les meravelles ocultes de l'illa.

La travesía de una joven mujer obesa durante su periplo por la isla de Pascua. A través de paisajes y bajo la atenta mirada de los misteriosos Moai, Denise tendrá que superarse a sí misma para finalmente descubrir las maravillas ocultas de la isla.

The path of a young obese woman through her hiking trip on Easter Island. Through landscapes and under the careful watch of the mysterious Moai, Denise will have to surpass herself to finally uncover the hidden wonders of the Island.



INDAH CITRA

França, 2014 – 05'40" – Animació

Direcció i guió: Sarah Feruglio, Anthony Oliveira, Pierre-Antoine Naline, Maxime Orhnial

Producció: Rubika

Productora: Rubika

Distribuïdora: Autour de Minuit
annabel@autourdeminuit.com



WALL AND CHAIN: A STORY OF BREAKING DOWN WALLS

Alemanya, 2014 – 01'16" – Animació

Direcció: Marie Hyon, Marco Spier

Producció: Psyop, Inc., Lydia Holness



REVULSHK!

França, 2015 – 1'58" – Videoclip

Direcció: Julia Bouteville

Fotografia: Jacques Girault

Música: Matthias Louis

Intèrprets: Hervé Jouval, Clémentine North, Axelle Simon, Elodie Godard, Sylvain Katan, Yannick Blivet.

Distribuïdora: L'Agence du Court Métrage
N.Lebel@agencecm.com

La història d'una jove indonèsia que en somnis fuig de la seva condició.

La historia de una joven indonesia que en sueños huye de su condición.

The story of a young Indonesian girl who escapes from her condition in her dreams.

Per celebrar la unitat d'Alemanya, Airbnb, Psyop i VCCP donen vida a una història verdadera de dos antics guardes, cadascun d'un costat del mur de Berlín.

Para celebrar la unidad alemana, Airbnb, Psyop y VCCP dan vida a una historia verdadera de dos antiguos guardas provenientes de cada uno de los lados del muro de Berlín.

As a celebration of German unity, Airbnb, Psyop, and VCCP brought the true story of two former guards from opposite sides of the Berlin Wall to life.

Veiem un seguit de personatges llegint el diari. Un article els interpel·la i decideixen manifestar-se, protestar d'alguna manera... "Avanço amb el cor lleuger, però amb el puny sempre alçat". Amel Bent.

Vemos a una serie de personajes leyendo el periódico. Un artículo les interpela y deciden manifestarse, protestar a su manera... "Avanzo con el corazón ligero, pero con el puño siempre en alto". Amel Bent.

We see several people reading the newspaper. They feel the need to react to a particular article and they decide to act, to protest somehow... "I carry on with a light heart. But always with my fist raised". Amel Bent.



DINNER FOR FEW

Estats Units d'Amèrica-Grècia, 2014 – 10'00" – Animació

Direcció i guió: Nassos Vakalis

Fotografia: Nassos Vakalis

Música: Kostas Christidis

Producció: Nassos Vakalis, Katerina Stergiopoulou

Productora: Nassos Vklais

Distribuidora: Magnetfilm and Originfilms

nassosvakalis@yahoo.com

Durant el sopar, "el sistema" alimenta la minoria selecta dels que consumeixen tots els recursos, mentre que la resta viu de les sobres. Quan els recursos s'acaben, la lluita generada comporta un canvi catastròfic. El resultat de la transició no és un símbol d'esperança, sinó la viva imatge dels pares.

Durante la cena, "el sistema" alimenta a la minoría selecta que consume todos los recursos mientras que los demás viven de las sobras. Cuando se acaban los recursos, la lucha conlleva un cambio catastrófico. El resultado de esta transición no es un símbolo de esperanza, sino la imagen de los padres.

During dinner, "the system" feeds the select few who consume all the resources while the rest survive on scraps. When the supply is depleted, the struggle for what remains leads to catastrophic change. The offspring of this transition is not a sign of hope, but the spitting image of the parents.



DÉMONTABLE

Països Baixos, 2014 – 12'06" – Animació

Direcció i guió: Douwe Dijkstra

Fotografia: Douwe Dijkstra

Música: Rob Peters

Intèrprets: Douwe Dijkstra, Jesse Strikwerda

Producció: Douwe Dijkstra

Productora: Douwe Dijkstra

Distribuidora: Lima

info@douwedijkstra.nl

La guerra es lliura a la taula de la cuina, mentre un home pren cafè. El món està en flames. Un helicòpter esmicola un diari, un dron dispara a un plat de bròquil. Un curt divertit i desenfadat sobre l'absurda relació del nostre dia a dia i les notícies globals.

La guerra se libra en la mesa de la cocina mientras un hombre bebe café. El mundo está en llamas. Un helicóptero corta en tiras su periódico, un dron dispara a un plato de brócoli. Un corto divertido y desenfadado sobre la absurda relación entre nuestro día a día y las noticias globales.

War is waged on the kitchen table while a man drinks coffee. The world's on fire. Helicopters shred his newspaper, a drone fires at a plate of broccoli. Funny, playful film on the absurd relationship between daily life and global news.